

Подшивалова Наталия Ильинична

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ДИНАМИКА ЛЕКСЕМЫ "ТРУД" И ЕЕ ДЕРИВАТОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Н. А. НЕКРАСОВА

В статье рассматриваются особенности функционирования лексемы "труд" и ее дериватов в текстах произведений Н. А. Некрасова. Анализируется эмоциональный потенциал указанных лексем. Выявляются прагматические установки и ценностные ориентиры писателя. Исследуется семантическая многоликость лексемы "труд", а также возможности ее расширения, дополнения, изменения в лексико-семантическом пространстве текста.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/2-2/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 2(68): в 2-х ч. Ч. 2. С. 169-171. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

20. **Hinckelmann A.** Al- Coranus s[ive] Lex Islamitica Muhammedis [Muhammad], filii Abdallae Pseudoprophetae, ad optimorum codicorum fidem edita ex museo Abrahami Hinckelmanni. Hamburgi: Officina Schultzio-Schilleriana, 1694. 560 S.
21. **Kandemir M. Y.** 40 Hadithe mit Kindergeschichten / in der Übersetzung von Raziye Erkan. Istanbul: Erkam, 2010. 102 S.
22. **Motzki H.** Wie glaubwürdig sind die Hadithe?: die klassische islamische Hadith-Kritik im Licht moderner Wissenschaft. Wiesbaden: Springer VS, 2014. 24 S.
23. **Rassoul M.** Qur'an und Sunna in Relation. Düsseldorf: Islamische Bibliothek, 2009. 287 S.

ISLAMIC RELIGIOLECT IN THE STRUCTURE OF GERMAN RELIGIOUS DISCOURSE

Plisov Evgenii Vladimirovich, Ph. D. in Philology, Associate Professor
N. A. Dobrolyubov State Linguistic University of Nizhny Novgorod
e_plissov@mail.ru

The article analyzes the peculiarities of Islamic religiolect formation in the structure of the modern German religious discourse, and identifies its typical features and development prospects. The author describes the Corpus of German Islamic texts and summarizes the different approaches to Koran translation. The study allowed the author to discover the developed system of primary and secondary translated religious texts and to conclude on the reproductive nature of the key texts of Islamic religiolect.

Key words and phrases: religious discourse; religious language; religious text; religiolect; translation; Islam.

УДК 81'42

В статье рассматриваются особенности функционирования лексемы «труд» и ее дериватов в текстах произведений Н. А. Некрасова. Анализируется эмоциональный потенциал указанных лексем. Выявляются прагматические установки и ценностные ориентиры писателя. Исследуется семантическая многоликость лексемы «труд», а также возможности ее расширения, дополнения, изменения в лексико-семантическом пространстве текста.

Ключевые слова и фразы: лексема; дериват; семантика; дефиниция; прагматические установки.

Подшивалова Наталия Ильинична, к. филол. н.
Воронежский государственный университет
novinatil@yandex.ru

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ДИНАМИКА ЛЕКСЕМЫ «ТРУД» И ЕЕ ДЕРИВАТОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Н. А. НЕКРАСОВА

Изучение лексического своеобразия художественного произведения позволяет выявить прагматические установки писателя, определить его ценностные ориентиры. Именно в лексике, по мнению Н. А. Красавского, отражаются особенности материальной и духовной культуры человека, а также ценностная картина мира, «система его моральных, этических и эстетических предпочтений...» [2, с. 42].

Цель данного исследования состоит в том, чтобы проанализировать лексему «труд» и ее дериваты, выявить специфику их функционирования в лексико-семантическом пространстве поэтического мира Н. А. Некрасова [3].

Николай Алексеевич Некрасов – удивительный, самобытный писатель, на протяжении всего творческого пути с психологической достоверностью воссоздающий живые картины крестьянского мира, с любовью описывающий обычаи русского народа.

Среди лексических единиц, преобладающих в художественных текстах Н. А. Некрасова и, как следствие, предопределяющих эмоционально-смысловую направленность текста, особое место в поэтической картине мира писателя занимает лексема «труд» и ее дериваты.

Лексема «труд» отличается семантической многоликостью [1, с. 5]. Труд для Н. А. Некрасова – это основа человеческой жизни, честной, благородной, добропорядочной. В текстах писателя реализованы следующие значения, представленные в словаре [4, с. 876]: 1) работа, занятие (*Труд этот, Ваня, был страшно громаден – / Не по плечу одному!* [3, с. 145]); 2) усилие, направленное к достижению чего-нибудь (*Быть может, недостало сил, / Или мой труд не нужен был, / Но жизнь напрасно я убил...* [Там же, с. 67]); 3) результат деятельности, работы, произведение (*Трагедию какой-то драматург, / На пользу поколения молодого, / Сбирается состряпать из него... / Разумный труд!* [Там же, с. 366]). Так или иначе, лексема «труд» во всех контекстах получает положительную коннотацию. Человек трудящийся вызывает восхищение у поэта. Именно деятельный, энергичный, неустанно работающий человек представляет собою идеал, по Н. А. Некрасову.

На основе анализа словарных дефиниций и текстов Н. А. Некрасова можно сделать вывод о том, что в поэтическом пространстве писателя наиболее актуализировано значение лексемы «труд» – «работа», «занятие». И действительно, описывая крестьянскую жизнь без прикрас, желая точно, ярко и правдоподобно представить события мира простого человека, мастер слова обращается к труду как к одной из основных категорий, определяющих бытие человека. Труд, по Н. А. Некрасову, залог праведной, добродетельной, духовной жизни.

Жизнь крестьянина проходит в неустанным труде, который подчас оказывается непосильным, но в то же время приносит особую радость, несет успокоение. Труд – признак человека благостного, достойного.

Труд в текстах Н. А. Некрасова поэтизируется. Так, в поэме «Крестьянские дети» [Там же, с. 981] герои с ранних лет приучаются к тяжелому труду. Но эти уроки воспринимаются ими как праздник. Дети наблюдают красоту человеческого труда: *Но даже и труд обернется сначала / К Ванюше нарядной своей стороной: / Он видит, как поле отец удобряет, / Как в рыхлую землю бросает зерно. / Как поле потом зеленеть начинает, / Как колос растет, наливает зерно* [Там же]... Легко и непринужденно Н. А. Некрасов описывает, как земля порождает жизнь, и дети становятся участниками этого великого таинства. Поэма завершается наставлением детям, в котором автор призывает к почитанию труда: *Любите свой хлеб трудовой – / И пусть обаянье поэзии детства / Проводит вас в недра землицы родной* [Там же, с. 984]!..

Гимном труду является и знаменитое стихотворение «Железная дорога» [Там же, с. 145], где автор описывает многострадальный труд русского народа при строительстве железной дороги. Лексема «труд» и ее дериваты образуют семантическую рамку текста. С первой строки Н. А. Некрасов оценивает масштабность строительных работ. Лексема «труд», употребленная в начале произведения и неоднократно встречающаяся в остальной части текста, становится смыслообразующим компонентом идейного содержания произведения. Несмотря на то, что «трудно свой хлеб добывал человек», героям Н. А. Некрасова *«любо... видеть свой труд!»* [Там же, с. 146]. Труд превращается в «благородную привычку». Неоднократно в произведениях Н. А. Некрасова лексема «труд» соседствует со словом «трудно». Последнее этимологически восходит к лексеме «труд», и это неслучайно: труд физический всегда сопряжен с трудностями, тяготами, страданием. Примечательно, что дополнительным ресурсом в формировании эмоциональной окраски является восклицательный знак, который оформляет структуры, включающие в свой состав лексемы «труд», «трудно», «трудоу».

Стихотворение «Песня о труде» [Там же, с. 231] является своего рода посланием и заповедью читателям: *Итак, о славе не мечтай, / Не будь на деньги падок, / Трудись по силам и желай, / Чтоб труд был вечно сладок* [Там же]. Главным мерилем праведной жизни оказывается труд, который в указанном тексте противопоставлен славе, деньгам. Важно и отношение к своему труду. Н. А. Некрасов подчеркивает, что труд тогда становится благим, когда он «сладок», когда он сопряжен с желанием выполнения.

Немаловажным в осмыслении труда как основы жизни крестьянина является выявление признаков-атрибутов, расширяющих семантику лексемы «труд». Труд – это спасительная сила: *...Что всё их спасенье в труде, / И труд ей несет воздаянье: / Семейство не бьется в нужде* [Там же, с. 641]. Труд украшает человека, он позволяет достичь физического совершенства, которое у окружающих вызывает восхищение: *Большие, с мозолями, руки, / Подъявшие много труда, / Красивое, чуждое муки / Лицо – и до рук борода* [Там же, с. 198]... Труд оживляет человека, бодрит его: *Недуг не нов (но сила вся в размере), / Его зовут уныньем; в старину / Я храбро с ним выдерживал войну, / Иль хоть смягчал трудом по крайней мере* [Там же, с. 237].

Но, по Н. А. Некрасову, труд честный – бескорыстный: *Принесешь ты в жертву ей: / Необузданную, дикую / К угнетателям вражду / И доверенность великую / К бескорыстному труду* [Там же, с. 545]. Последнее оказывается важным для понимания духа народного. Главным в труде оказывается его польза, его способность вдохновлять человека, а не нести материальные блага. Тяжелый крестьянский труд оплачивается «грошами», но они дороги, поскольку честно заработаны: *С таких трудов копейками / Живиться тяжело!* [Там же, с. 95]; *Господи! всё отдаем, / Что по копейке, по грошику медному / Мы сколотили трудом* [Там же, с. 133]!.. Как отмечает Ю. С. Степанов, в русском менталитете, в русском национальном характере заложено «нежданное» отношение к деньгам, «нестяжательство» [5, с. 565].

Для Н. А. Некрасова труд мужика – тяжелая, но необходимая работа, позволяющая выжить, ведь именно труд определяет жизнь простого человека. В этой связи неслучайно употребление лексемы «труд» в одном синонимическом ряду с такими лексическими элементами, как «борьба», «бой», «тревога»: *Вступила родина на новую дорогу. / Господь! ее храни и укрепляй. / Отдай нам труд, борьбу, тревогу, / Ей счастье отдай; Дорога, честная, / По ней идут / Лишь души сильные, / Любвеобильные, / На бой, на труд* [3, с. 214]. Автор подчеркивает, что жизненный путь, или «дорога», человека определяется борьбой. Позже, в поэме «Кому на Руси жить хорошо» [Там же, с. 852], автор создаст образ мужика, сильного, волевого, борющегося: *Мужик, трудясь, не думает, / Что силы надорвет* [Там же].

Труд тяжелый, упорный противопоставлен праздному, «пустому», который состоит в создании комфорта для себя. Такой труд обрекает человека на проживание жизни, лишенной смысла. В стихотворении «Недавнее время» [Там же, с. 34] автор осуждает героя за необходимость трудиться с целью угодить друзьям и создать себе условия для комфортной жизни: *Он по месяцу сгорбивши спину / Изнывал за постылым трудом* [Там же]... Однако труд не приносит пользы, превращает жизнь в погоню за ничтожным, преходящим: *Так трудясь неразборчиво, жадно, / Ничего он не сделал изрядно, / Да и сам-то пожить не успел... / Не увлекся ничем никогда / И бессмысленной жертвой комфорта / Пал – под игом пустого труда* [Там же, с. 35]! Противопоставление обнаруживается и в случае употребления лексем с отрицательной коннотацией – «трус», «лентяй», контрастных по отношению к лексеме «трудоу»: *Жизнь трудовая – / Другу прямая / К сердцу дорога, / Прочь от порога, / Трус и лентяй* [Там же]!

Н. А. Некрасов верил в то, что когда-то труд станет свободным и поэтому радостным, благодатным для человека. В поэме «Дедушка» [Там же, с. 755] лексема «труд» получает новый компонент значения, труд воспринимается как аналог лексем «чудо», «чудеса». Автор описывает чудеса, на которые способен человек, свободно трудящийся. Герои бесплодную землю превратили в плодородную, возделали нивы, вырастили

стада: *Воля и труд человека / Дивные дивы творят* [Там же]! Добро народу, по Н. А. Некрасову, вовсе не в отмене труда или его сокращении, а в честности и свободе. Неслучайно в стихотворении «Гимн» ключевой оказывается лексема «народный»: *Господь! твори добро народу! / Благослови народный труд, / Упрочь народную свободу, / Упрочь народу правый суд* [Там же, с. 88]!

В тяготах труда простой народ видит очистительную силу. Зачастую одухотворяет его в нелегком деле песня: *Песней печальной и долгой / Дедушка труд сокращал* [Там же, с. 631]. Песня утешает, успокаивает, способствует единению людей. С песней человек работает веселее, дружнее. В песне крестьянин ищет воспоминания о лучшей жизни. Нередко песня уносит героев в родные края: *Валят траву высокую, / Под песню, незнакомую / Вахлацкой стороне; / Под песню, что навеяна / Метелями и вьюгами / Родимых деревень* [Там же, с. 298]. В одном из стихотворений Н. А. Некрасов пытается проследить путь рождения песни: *Уж вечер настает. Волнуемый мечтами, / По нивам, по лугам, уставленным стогами, / Задумчиво брожу в прохладной полутьме, / И песнь сама собой слагается в уме, / Недавних, тайных дум живое воплощенье* [Там же, с. 467]. Песня оказывается реализацией тайных мыслей человека, его мечтаний и стремлений. Песня – это и своеобразная попытка получить благословение на труд праведный, добрый: *На сельские труды зову благословенье* [Там же, с. 44].

Таким образом, труд – одна из основных категорий, определяющих бытие человека. Труд, как считает Н. А. Некрасов, определяет благородную духовную жизнь. Лексема «труд», характеризующаяся семантической многоликостью в текстах Н. А. Некрасова, и ее дериваты определяют эмоционально-смысловую направленность текста. Поэт прославляет труд, подчеркивает его пользу, его способность вдохновлять человека, тем самым очищая последнего от суетного, преходящего.

Список литературы

1. Гананольская Е. В. Фразеосемантическое поле «труд» в русском языке (в сопоставлении с английским языком): автореф. дисс. ... к. филол. н. СПб., 1995. 17 с.
2. Красавский Н. А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах. Волгоград: Перемена, 2001. 495 с.
3. Некрасов Н. А. Полное собрание стихотворений и поэм: в одном томе. М.: Альфа-книга, 2011. 1117 с.
4. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М.: ООО «А ТЕМП», 2006. 944 с.
5. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. Изд-е 2-е. М.: Акад. проект, 2001. 982 с.

THE SEMANTIC DYNAMICS OF THE LEXEME “WORK” AND ITS DERIVATIVES IN THE WORKS OF N. A. NEKRASOV

Podshivalova Nataliya P'ichna, Ph. D. in Philology
Voronezh State University
novinatil@yandex.ru

The article considers the peculiarities of the lexeme “work” and its derivatives in the texts of N. A. Nekrasov. The emotional potential of these lexemes is analyzed. The pragmatic goals and values of the writer are identified. The author examines the semantic richness of the lexeme “work”, as well as the possibilities of its extension, addition, and transformation in the lexical-semantic space of the text.

Key words and phrases: lexeme; derivative; semantics; definition; pragmatic goals.

УДК 811.512.147'367.335

В статье рассматриваются синтетические, синтетико-аналитические и аналитические типы уступительных полипредикативных конструкций в якутском языке. Проводится детальный анализ лексических грамматических средств, используемых для организации синтаксических структур и маркирования значения уступительности в якутском языке. Описаны специфические способы передачи уступительности в якутском языке, а именно синтетический и синтетико-аналитический типы уступительных конструкций.

Ключевые слова и фразы: якутский язык; сложноподчиненное предложение; уступительные отношения; синтетический тип; синтетико-аналитический тип; аналитический тип.

Прокопьева Алена Кирилловна, к. филол. н.

Захарова Анна Михайловна

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова
alonachoo@mail.ru; afonskaya1994@mail.ru

СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ УСТУПИТЕЛЬНЫХ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

Уступительные конструкции являются средствами выражения одной из разновидностей категории обусловленности – уступительных отношений. В категорию обусловленности обычно включают причинные,